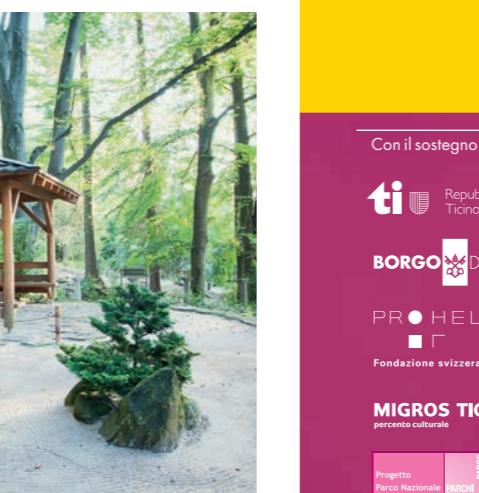


4-6 maggio Giardini in Arte

Monte Verità
e Parco
Museo Castello
San Materno
Ascona

Monte Verità
und Schlosspark
Museo
San Materno
Ascona

2018



Con il sostegno di

ti Repubblica e Cantone Ticino

BORGO DI ASCONA

PRO HELVETIA

Fondazione svizzera per la cultura

MIGROS TICINO

percorso culturale

Progetto
Parco Nazionale
Locarnese

Parco
Nazzano

CANDIDATO
BORG
NAZIONALE

ASCONA LOCARNO

assimedia
servizi assicurativi

Media partners

RSI RETE UNO
Radiotelevisione svizzera

laRegione

Fondazione Monte Verità
Strada Collina 84
CH-6612 Ascona

Parco Museo
Castello San Materno
Via Losone 10
CH-6612 Ascona

Per i visitatori di Giardini in arte sarà messo a disposizione un minibus gratuito che farà da spola tra il Monte Verità e il Castello San Materno e viceversa.

Per informazioni e iscrizioni /
Für Informationen und Anmeldungen
www.monteverita.org
info@monteverita.org
tel. 091 785 40 40

Für die Besucher von Giardini in Arte steht ausserdem ein kostenloser Shuttlebus zur Verfügung, welcher den Monte Verità mit dem Castello San Materno verbindet (und zurück).

Fondazione
Monte Verità
Museo
Comunale
d'Arte
Moderna
Ascona

Centro
professionale
del verde
di Mezzana

Fondazione
Alpina
per le Scienze
della Vita
di Olivone

Books
and Services



FONDAZIONE MONTE VERITÀ

Nato all'inizio del Novecento come colonia alternativa e vegetariana, il Monte Verità è stato meta, negli anni, di grandi personalità del mondo artistico, politico e culturale.

Oggi di proprietà della Fondazione omonima, il Monte Verità è una realtà poliedrica rappresentata da un complesso museale, un centro congressi, un albergo e un grande parco. Ogni anno propone una stagione culturale con incontri su arte, filosofia, letteratura, musica, raccogliendo le diverse anime del luogo.

Der Anfang des 20. Jahrhunderts als alternative und vegetarische Kolonie entstandene Monte Verità war im Lauf der Jahre immer wieder Ziel grosser Persönlichkeiten aus Kunst, Politik und Kultur.

Heute gehört der Monte Verità der gleichnamigen Stiftung und wird mit einem Museumskomplex, einem Kongresszentrum, einem Hotel und einem grossen Park vielseitig genutzt. Jedes Jahr finden in der Kultursaison Veranstaltungen zu Kunst, Philosophie, Literatur und Musik statt, welche die ganze Vielfalt des Ortes abbilden.

MUSEO COMUNALE D'ARTE MODERNA DI ASCONA

Il Museo Comunale d'Arte Moderna Ascona, situato in un bel palazzo tardo cinquecentesco affacciato su Via Borgo, ospita la collezione permanente del Comune ed è sede di due fondazioni: la Fondazione Marianne Werefkin e la Fondazione Richard e Uli Seewald. La collezione del Comune ha preso origine nel 1922, quando molti tra gli artisti giunti ad Ascona decisero di donare una loro opera, con lo scopo di creare il Museo Comunale di Ascona.

Das Museo Comunale d'Arte Moderna von Ascona beherbergt in einem schönen Palast (spätes 16. Jahrhundert) in der Via Borgo die Dau-

FONDAZIONE ALPINA DI OLIVONE

La Fondazione Alpina per le Scienze della Vita è situata ad Olivone, in Valle di Blenio, una delle splendide regioni soleggiate dell'alto Ticino. Il suo scopo è di sostenere, coordinare e promuovere la formazione e la ricerca nell'ambito delle scienze della vita, con particolare attenzione allo studio e alla conoscenza delle piante medicinali e aromatiche, delle molecole e/o dei principi attivi in esse contenute e delle loro implicazioni terapeutiche in ambito medico e veterinario.

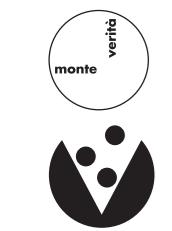
Die Fondazione Alpina per le Scienze della Vita befindet sich in Olivone im Bleniotal, einer der wunderbaren Sonnenregionen im Nordtessin. Ihr Zweck ist es, Bildung und Forschung im Bereich der Life Sciences zu unterstützen, zu koordinieren und zu fördern, mit Schwerpunkt auf dem Studium und der Kenntnis von Arznei- und Gewürzplanten, der Moleküle und/oder der ihnen innenwohnenden Prinzipien und ihrem therapeutischen Einfluss in der Medizin und Veterinärmedizin.

CENTRO PROFESSIONALE DEL VERDE DI MEZZANA

JardinSuisse Ticino vereint die Berufsgärtner des Kantons Tessin. Der 1932 gegründete Verband will in erster Linie der Kundschaft höchste Professionalität und Kompetenz bieten, unter anderem mit dem automatischen Beitritt der Mitglieder zum Gesamtarbeitsvertrag, der die Einhaltung zeitgemässer Vertragsbestimmungen sicherstellt. Er sorgt auch dafür, dass sich die Mitglieder in den neuen Technologien à jour halten und ihre berufliche Tätigkeit ökologisch ausrichten, er trägt zur Ausbildung der Lernenden bei und fördert die Kontakte unter den Mitgliedern für einen Erfahrungsaustausch.

Das seit 2000 dem kantonalen Erziehungs-, Kultur- und Sportdepartement DECS angegliederte Centro ist das Kompetenzzentrum für «grüne» Berufe in der Italienischen Schweiz, wozu neben landwirtschaftlichen Berufen auch die Forstwirtschaft, der Gartenbau, Floristen, Pfer-





Giardini in Arte è un'iniziativa che coniuga natura, cultura, benessere e arte, promossa da Fondazione Monte Verità, Museo Comunale d'Arte Moderna di Ascona, Centro professionale del verde di Mezzana, Jardin Suisse, Fondazione Alpina per le Scienze della Vita di Olivone e Books and Services.
Per tre giorni il «giardino» diventa contenuto e contenitore di incontri, laboratori, libri, erbe e opere d'arte.



Giardini in Arte verbindet Natur, Kultur, Wohlbefinden und Kunst; hinter der Veranstaltung stehen die Fondazione Monte Verità, das Museo Comunale d'Arte Moderna in Ascona, das Centro professionale del verde in Mezzana, Jardin Suisse, die Fondazione Alpina per le Scienze della Vita in Olivone sowie Books and Services. Während drei Tagen wird der «Garten» zum Inhalt und Raumgeber für Treffen, Workshops, Bücher, Kräuter und Kunstwerke.

Ambiente, natura, verde e salute sono oggi di grande attualità e, nel contesto del Monte Verità, sono state tematiche all'origine della sua stessa fondazione. La manifestazione, alla prima edizione, ha l'obiettivo di mettere in rete diversi attori che operano nel settore culturale, didattico, turistico, botanico e artistico, in modo da costruire un appuntamento annuale in cui ambiente, giardini, didattica, arte, editoria vengano proposti a un pubblico ampio, con il tema comune del giardino, declinato in diverse forme e concetti. Giardini in Arte mette in relazione diverse peculiarità ed eccellenze che caratterizzano il nostro territorio, presentandole in un contesto comune e fortemente evocativo e, per questo, capace di attrarre pubblici diversi, con una forte valenza turistico culturale.

Il giardino è a un tempo contenitore e contenuto. Spazio fisico e metaforico. Reale e fantastico. Le attività principali sono allestimenti di giardini a tema, mercato di piante selezionate, incontri culturali, installazioni artistiche e attività didattiche per adulti e bambini.

INSTALLAZIONI ARTISTICHE

Curata da Mara Folini e dal Museo Comunale d'Arte Moderna di Ascona, questa sezione prevede installazioni nel parco del Monte Verità e in alcuni spazi interni. Gli artisti coinvolti saranno Ferruccio Ascari, Lorenzo Cambin, Luisa Figini, Victorine Müller, Loredana Selene Ricca, Olivier Estoppey, Teres Wydler, Ruth Moro e Stefania Beretta.

ESPOSIZIONE–CONCORSO «SPICCHI DI ERBE AL MONTE VERITÀ»

Un'area del parco del Monte Verità, già «giardino di erbe», viene ripensata e allestita dagli apprendisti del Centro professionale di Mezzana, che hanno progettato aiuole di erbe aromatiche e officinali. I lavori saranno oggetto del concorso annuale dell'istituto.

Premiazione dei vincitori: domenica 6 maggio alle ore 15.00

LIBRERIA «VERDE»

Books and Services–Edizioni Casagrande presenta il bookshop allestito in Sala Balint al Monte Verità, con sezione botanica, paesaggistica, fitoterapica, gastronomica e narrativa. Tra le edizioni presenti, la Hauptverlag, casa editrice dell'anno 2017. Nell'ambito dello spazio dedicato alla libreria, si terranno incontri con gli autori. IT/DE

MERCATO PIANTE E FIORI Sabato e domenica dalle 10 alle 17

Allestito nel parco del Museo Castello San Materno, presenta espositori svizzeri (ticinesi e provenienti da altri cantoni) che vendono erbe, piante commestibili e derivati. Il coordinamento del mercato è a cura di Jardin Suisse.

LAVORATORI Sabato e domenica dalle 10 alle 16.30 IT/DE

Iscrizione gradita, posti limitati. Escursioni guidate nel parco del Monte Verità a cura dell'Istituto Alpino di Olivone.

Domenica 6 maggio, ore 14.00 e ore 16.00 IT/DE

Iscrizione gradita, posti limitati. Con Meret Bissegger alla scoperta delle erbe del Parco del Monte Verità.

Mediapartner

RSI RETE UNO: diretta

Venerdì dalle 16.00 alle 18.00 «C'era una volta oggi»

Domenica dalle 9.00 alle 10.00 «L'Ora della terra»

LaRegione

PASSEGGIATE DIDATTICHE

Sabato 5 maggio, ore 10.30–12.00 e ore 14.00–15.30 IT/DE Iscrizione gradita, posti limitati.

Sabato 5 maggio

Auditorium

Monte Verità

ore 11.00 «Il giardino contemporaneo»

Michael Jakob, docente di storia e teoria del paesaggio presso la Scuola di Ingegneria di Ginevra-Lullier e al Politecnico di Losanna (EPFL) IT

ore 14.30 «Le piante tossiche possono essere anche utili per l'uomo?» Maria Laura Colombo, docente di Biologia Vegetale e di Botanica Farmaceutica presso l'Università di Torino IT

ore 16.30 «Die Geheimsprache der Pflanzen»

Corinne Hertaeg – dottoranda presso Istituto di Scienze Agricole, Facoltà di Entomologia ETH Zurigo DE

ore 10.00 Gli esperti de *L'ora della terra* dialogano con il pubblico: Alfredo Baratella – esperto giardiniere, Tiziano Pedrinis – esperto orticoltore, Daniele Reinhart, esperto frutticoltore IT/DE

ore 11.00 «Una chiacchierata con Meret»

Lara Montagna di Rete UNO RSI dialoga con Meret Bissegger, autrice, cuoca, insegnante e membro attivo di Slow Food IT

KUNSTINSTALLATIONEN

Umwelt, Natur, Grün und Gesundheit sind heute hochaktuelle Themen, und es sind die gleichen Themen, die einst zur Gründung des Monte Verità führten. Der im Schlosspark San Materno eingerichtete Markt vereint Schweizer Aussteller (aus dem Tessin und anderen Kantonen), die essbare Kräuter und Pflanzen und Derivate verkaufen. Für die Koordination des Markts sorgt Jardin Suisse.

AUSSTELLUNG UND WETTBEWERB

«SPICCHI DI ERBE AL MONTE VERITÀ»

Ein Parkbereich des Monte Verità, der ehemalige «Kräutergarten», wird von Lernenden des Centro professionale in Mezzana neu gedacht und gestaltet; sie richten im Rahmen des jährlichen Institutswettbewerbs 5 Gärten mit Gewürz- und Heilkräutern ein.

Prämierung der Siegerinnen und Sieger: Sonntag, 6. Mai, 15 Uhr

«GRÜNE» BUCHHANDLUNG

Books and Services – Edizioni Casagrande leitet die Buchhandlung in der Sala Balint auf dem Monte Verità mit Büchern zu Botanik, Landschaftsbau, Phytotherapie, Gastronomie und Belletristik. Gast ist der Haupt

PFLANZEN- UND BLUMENMARKT

Samstag und Sonntag, von 10 bis 17 Uhr

Der im Schlosspark San Materno eingerichtete Markt vereint Schweizer Aussteller (aus dem Tessin und anderen Kantonen), die essbare Kräuter und Pflanzen und Derivate verkaufen. Für die Koordination des Markts sorgt Jardin Suisse.

Sonntag 6. Mai

Auditorium

Monte Verità

11.00 Uhr «Il giardino contemporaneo»

Michael Jakob, Dozent für Landschaftsgeschichte und -theorie an der Ingenieurschule Genf-Lullier und an der ETH Lausanne (EPFL) IT

14.30 Uhr «Le piante tossiche possono essere anche utili per l'uomo?» Maria Laura Colombo, Dozentin für Pflanzenbiologie und pharmazeutische Biologie an der Universität Turin IT

16.30 Uhr «Die Geheimsprache der Pflanzen» Corinne Hertaeg – Doktorandin am Institut für Agrarwissenschaften, Professur für Biokommunikation und Entomologie, ETH Zürich DE

WORKSHOPS Samstag und Sonntag, von 10 bis 16.30 Uhr IT/DE

Die Fondazione Alpina von Olivone koordiniert 8 interaktive Posten, an denen das Publikum Kosmetikprodukte und Nahrungsmittel herstellen, Stoffe mit natürlichen Pigmenten färben und sich in kreativen Kompositionen üben kann. Die Angebote richten sich an Erwachsene und Kinder.

DIDAKTISCHE SPAZIERGÄNGE

Samstag 5. Mai, 10.30–12.00 und 14.00–15.30 Uhr IT/DE

Kostenlose Anmeldung, Platzzahl beschränkt. Führungen im Park des Monte Verità unter Leitung des Istituto Alpino di Olivone.

Sonntag 6. Mai

Auditorium

Monte Verità

10.00 Uhr Die Experten von *L'ora della terra* im Dialog mit dem Publikum: Alfredo Baratella – Gärtnerexperte, Tiziano Pedrinis – Gemüseanbau-Experte, Daniele Reinhart, Obstbau-Experte IT/DE

11.00 Uhr «Una chiacchierata con Meret»

Lara Montagna di Rete UNO RSI im Dialog mit Meret Bissegger, Autorin, Köchin, Lehrerin und Aktivmitglied von Slow Food IT

KURSE UND DEGUSTATIONEN

«l'apparente semplicità dei fiori selvatici», ein Kurs über Aussaat und Pflege von Wildblumen unter der Leitung des Progetto Parco Nazionale del Locarnese

Samstag, 5. Mai, 10 Uhr, 15.30 Uhr IT/DE

Degustation von 12 Teesorten Samstag, 5. Mai, 13.30 Uhr und 15.00 Uhr, Sonntag, 11.30 Uhr und 14 Uhr.

Sonntag 6. Mai

Park und Auditorium

Monte Verità

Die Experten von *L'ora della terra* im Dialog mit dem Publikum: Alfredo Baratella – Gärtnerexperte, Tiziano Pedrinis – Gemüseanbau-Experte, Daniele Reinhart, Obstbau-Experte IT/DE

10.00 Uhr «Una chiacchierata con Meret»

Lara Montagna di Rete UNO RSI im Dialog mit Meret Bissegger, Autorin, Köchin, Lehrerin und Aktivmitglied von Slow Food IT

INCONTRI CULTURALI

ore 11.00 «Il giardino contemporaneo»

Michael Jakob, docente di storia e teoria del paesaggio presso la Scuola di Ingegneria di Ginevra-Lullier e al Politecnico di Losanna (EPFL) IT

ore 14.30 «Le piante tossiche possono essere anche utili per l'uomo?» Maria Laura Colombo, docente di Biologia Vegetale e di Botanica Farmaceutica presso l'Università di Torino IT

ore 16.30 «Die Geheimsprache der Pflanzen» Corinne Hertaeg – dottoranda presso Istituto di Scienze Agricole, Facoltà di Entomologia ETH Zurigo DE

ore 10.00 Gli esperti de *L'ora della terra* dialogano con il pubblico: Alfredo Baratella – esperto giardiniere, Tiziano Pedrinis – esperto orticoltore, Daniele Reinhart, esperto frutticoltore IT/DE

ore 11.00 «Una chiacchierata con Meret»

Lara Montagna di Rete UNO RSI dialoga con Meret Bissegger, autrice, cuoca, insegnante e membro attivo di Slow Food IT

KULTURELLE TREFFEN

11.00 Uhr «Il giardino contemporaneo»

Michael Jakob, Dozent für Landschaftsgeschichte und -theorie an der Ingenieurschule Genf-Lullier und an der ETH Lausanne (EPFL) IT

14.30 Uhr «Le piante tossiche possono essere anche utili per l'uomo?» Maria Laura Colombo, Dozentin für Pflanzenbiologie und pharmazeutische Biologie an der Universität Turin IT

16.30 Uhr «Die Geheimsprache der Pflanzen» Corinne Hertaeg – Doktorandin am Institut für Agrarwissenschaften, Professur für Biokommunikation und Entomologie, ETH Zürich DE

10.00 Uhr Die Experten von *L'ora della terra* im Dialog mit dem Publikum: Alfredo Baratella – Gärtnerexperte, Tiziano Pedrinis – Gemüseanbau-Experte, Daniele Reinhart, Obstbau-Experte IT/DE

11.00 Uhr «Una chiacchierata con Meret»

Lara Montagna di Rete UNO RSI im Dialog mit Meret Bissegger, Autorin, Köchin, Lehrerin und Aktivmitglied von Slow Food IT